

Excavaciones en Tell Qara Qūzāq  
Informe provisional: primera campaña (1989)  
Misión Arqueológica de la Universidad de Barcelona en Siria

*G. del Olmo Lete - E. Olívarri Goicoechea - M. Molina Martos  
J. Sánchez Ferré - Barcelona*

[Provisional report of the first season of diggings at Tell Qara Qūzāq carried out by the Archaeological Mission of Barcelona University in the fall 1989. The topographical survey of the tell and three random soundings were the main task of this season devoted to find out the structure of the tell. Leaving aside a late use of the top of the tell in the Islamic period as a burial place, the Middle Bronze level was at hand just beneath the tell surface. The ceramic clearly belongs to this period].

*Informe de gestión*

La Misión Arqueológica de la Universidad de Barcelona en Siria (vid. *AULA ORIENTALIS* 7 [1989] 269 - 277) inició sus labores de excavación en Tell Qara Qūzāq a finales de septiembre de 1990 (el día 25 de dicho mes llegaban sus miembros a Damasco).

El yacimiento arqueológico de Tell Qara Qūzāq, situado a unos doscientos metros del río Éufrates, en las proximidades del nuevo puente que atraviesa la moderna carretera de Alepo a Hasaka, es un pequeño cerro cónico, ligeramente ovalado, de unos veinte metros de altura y un diámetro máximo de unos ciento cincuenta. Su situación geográfica es excelente. Desde la cima del tell se domina una larga franja del curso ascendente y descendente del río Éufrates que, aun en años de escasas precipitaciones como el presente, arrastra un notable caudal de agua. El puesto posee así toda la apariencia de un centro de control del tráfico fluvial que ligaba Anatolia con la Mesopotamia. Esta función de puesto de control se presenta también en el caso del tráfico caravanero terrestre, pues Tell Qara Qūzāq, situado en la orilla oriental del Éufrates, domina uno de los pasos naturales que se abren en los acantilados de la margen occidental del río, a través del cual discurre la moderna ruta mencionada más arriba. Resulta así el lugar un punto natural por el que pudo pasar el flujo cultural, comercial y militar de los grandes imperios mesopotámicos en su marcha hacia el dominio de la región siria con sus montañas pobladas de codiciados

cedros y sus puertos abiertos al comercio mediterráneo. La zona aparece frecuentemente mencionada en las fuentes cuneiformes como escenario de numerosas confrontaciones bélicas, ya desde mediados del tercer milenio a.C. La terraza aluvial que la configura es muy apta para el cultivo de cereales.

Puesto que se trataría de una campaña de muy corta duración, tuvo desde el principio el propósito de alcanzar tres objetivos inmediatos y razonablemente asequibles:

1º Levantamiento topográfico del tell y de su área circundante, al no existir planimetría oficial del mismo, llevado a cabo por el arquitecto-topógrafo de la Misión con la ayuda de otros miembros de la misma.

2º Construcción y acomodación de las dependencias que habrían de acoger a la Misión en campañas sucesivas.

3º Apertura en el tell de tres catas de sondeo, a diferentes niveles, que permitiesen hacerse una idea, aunque fuera provisional y sumaria, de su contextura estratigráfica y cronológica.

Esta tarea, específicamente excavadora, se desarrolló del 3 al 9 de octubre (el día 11 de dicho mes dejaba Siria la Misión), y sus resultados se exponen en el informe arqueológico ulterior. El equipo de trabajo estuvo compuesto, bajo la responsabilidad del que esto escribe, Director de la Misión, por: el Prof. Emilio Olávarri Goicoechea, Director de los trabajos arqueológicos en su totalidad y supervisor directo de la trinchera A; el Prof. Manuel Molina Martos, arqueólogo adjunto y encargado de la trinchera B; el Prof. Joaquín Sanmartín Ascaso, epigrafista de la Misión y encargado de la trinchera C; y el Arquitecto Josep Sánchez Ferré, responsable de la topografía y fotografía. En los trabajos de excavación colaboró también el Señor Radwān Šaraf, del Museo de Alepo, Delegado de la Dirección General de Antigüedades y Museos del Gobierno Sirio, junto con un grupo de 12 obreros de la aldea de Qara Qūzāq, al pie del tell.

La organización de la sede de la Misión ocupó en exclusiva las dos primeras semanas de nuestra estancia y se prolongó aún durante la etapa de la excavación. En la feliz culminación de ésta como de las demás gestiones contamos siempre con la ayuda y asesoramiento del Director de Antigüedades de la Muhāfaza de Alepo, Dr. Muḥammad Wahīd Ḥayyāṭa, y de otros miembros del *staff* del Museo Arqueológico de dicha ciudad, de manera especial del Sr. Hamido Hamade, conservador de la sección epigráfica del mismo. Por otro lado, las gestiones tuvieron un fácil desarrollo ante la amable acogida que a nuestra Misión dispensó el Šeih Ḥamzeh Faraš al-'Abdi, Muḥtār y patriarca de las gentes del lugar, así como propietario de todos los terrenos en los que se habría de llevar a cabo nuestro trabajo de excavación. Gracias a su generosidad pudimos ocupar diversas casas de la aldea que han sido completadas con otras edificaciones que proporcionan en su conjunto un módulo de habitación y trabajo capaz de acoger unas 15 personas. La planificación del conjunto, así como la supervisión de su ejecución, fue tarea del arquitecto de la Misión. Se confía en completar las instalaciones en campañas sucesivas, conforme las circunstancias lo reclamen y permitan.

Es obligado reconocer una vez más la ayuda institucional otorgada por el Ministerio de Educación y Ciencia que ha financiado enteramente nuestra Misión como programa de investigación acogido al Plan Sectorial de Promoción General del Conocimiento, gestionado por la Dirección General de Investigación Científica y Técnica, correspondiente a su convocatoria de 1987.

Como ya es sabido, la zona en que se ubica el tell se verá afectada por la construcción de la presa de Tishrīn, lo que ha llevado a las Autoridades Sirias a promover una operación de salvamento de los yacimientos arqueológicos que quedarán total o parcialmente inundados por las aguas. La Misión de la Universidad de Barcelona es una de las cuatro que trabajan actualmente en el marco de esa operación de salvamento. Otras Misiones han sido organizadas por el Museo Nacional de Alepo (Tell Qūmlūq y Tell

'Aber), la Universidad de Melbourne (Tell Aḥmar) y el Instituto Oriental de la Universidad de Chicago (Tell Banāt).

G. del Olmo Lete

### *Levantamiento topográfico y planimetría*

El objetivo de los trabajos previos del levantamiento topográfico de la excavación del tell era la de obtener la información necesaria para representar de forma gráfica toda la zona de interés arqueológico. Básicamente se trataba de obtener la topografía de la zona para poder estudiar:

- a) El estado actual del tell y delimitar su zona de influencia. Trazado de la retícula base.
- b) El proceso de las excavaciones y la situación de las diversas trincheras.
- c) Los sucesivos estadios de trabajo en cada campaña.

Para ello se ha optado por un levantamiento de un plano topográfico (planimetría + altimetría), utilizando un teodolito transit BD-7 de las siguientes características:

Telescopio:	Longitud:	195 mm.	Círculo horizontal:	Diámetro 118 mm.
	Imagen:	Derecha		Lectura 5'
	Aumentos:	24x	Círculo vertical:	Diámetro 100 mm.
	Resolución:	4''		Lectura directa 5'

Por su facilidad de manejo, resistencia y resolución cumple los requisitos exigidos para este tipo de trabajos de campo, en condiciones extremas.

El tell se encuentra situado a unos 150 m. al Este del pueblo de Qara Qūzāq y está limitado por los caminos de su base; uno que lleva a la otra parte del poblado, y el otro que sigue el río Éufrates bordeando unas graveras de extracción de áridos.

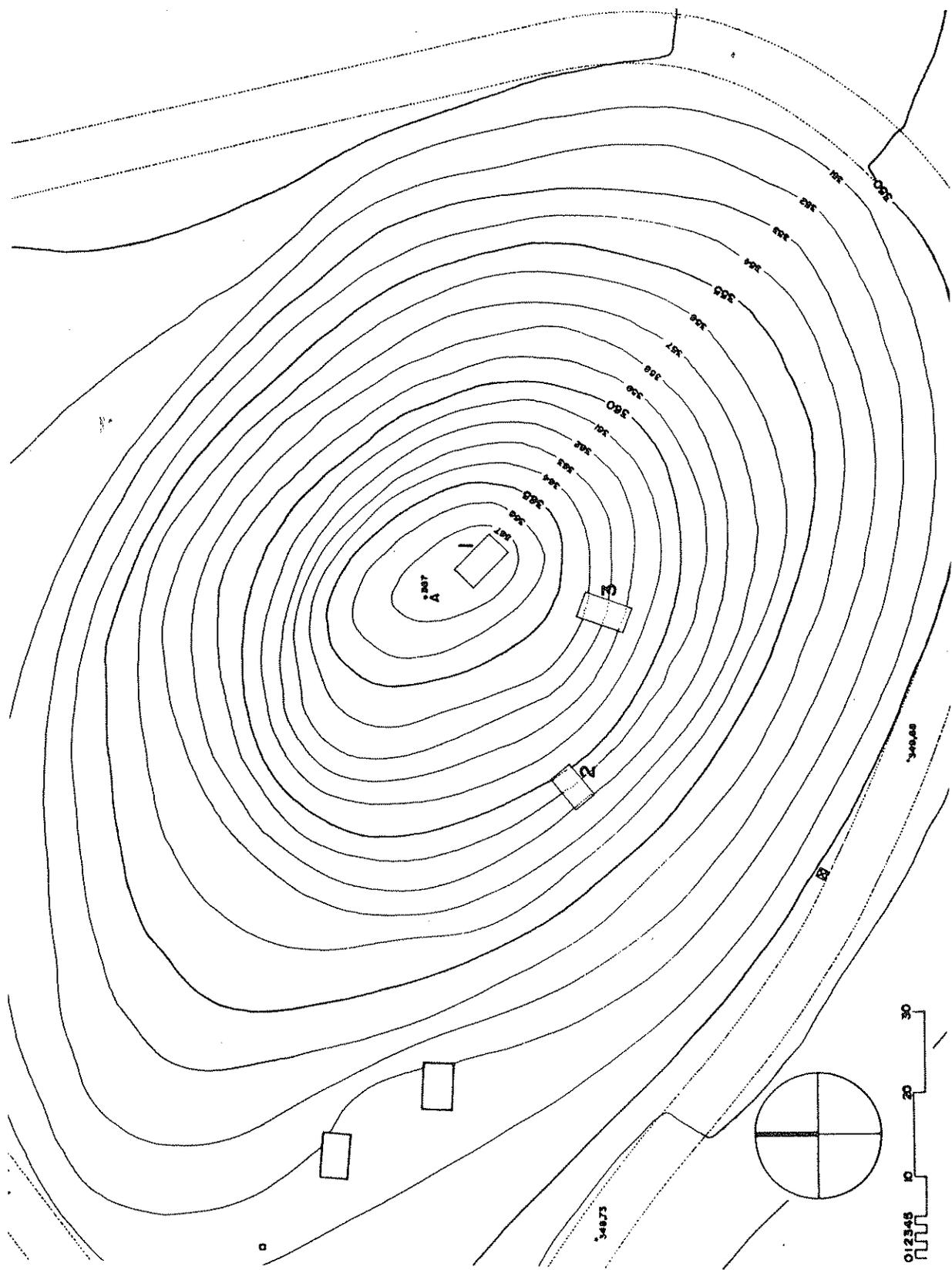
Se ha tomado esta pequeña unidad geográfica con sus límites naturales: los caminos, la terraza respecto al río Éufrates y el torrente que divide el pueblo como marco de la primera actuación arqueológica prevista y por tanto se ha realizado la topografía del estado actual, en todo este ámbito. Se han utilizado cuatro estaciones fijas, que han quedado convenientemente fijadas en el terreno y otras seis de apoyo para obtener mayor precisión en las mediciones.

Todas las cotas se han referido al punto geodésico de altura 367 colocado sobre el tell, para poder relacionarlo con el nivel de la futura presa en construcción.

La toma de datos, croquis y comprobaciones necesarias se han efectuado *in situ*, y los trabajos de transcripción, cálculo y dibujo en el estudio.



Plano topográfico de Tell Qara Qūzāq y aldea aneja: 1) trinchera A; 2) trinchera B; 3) trinchera C; 4) sede de la Misión; 5) acueducto de época turca; 6) wadi que aboca al Éufrates; 7) parte extrema de la aldea.



Tell Qara Qūzāq: alimetría a partir del punto geodésico A (367), con indicación de las tres trincheras abiertas

5) acueducto de época turca; 6) wadi que aboca al Eufrates; 7) parte extrema de la aldea.

Para la representación del levantamiento topográfico, se ha utilizado el soporte en papel poliéster, que permite mayor seguridad en su manipulación y reproducción, así como una mayor fidelidad en los sucesivos trabajos que deban desarrollarse sobre esta base. La escala utilizada en el dibujo de la planta del tell ha sido la de 1/500 que permite graficar el conjunto en un tamaño DIN A-1, a fin de poder normalizar toda la información gráfica de las excavaciones (plantas, alzados, secciones, detalles, etc.).

Para las sucesivas campañas, se ha previsto la utilización de menores escalas para obtener mayor grado de precisión en los dibujos de las trincheras, perfiles, etc. siempre en los tamaños normalizados.

S. Sánchez Ferré

### *Informe arqueológico provisional*

La elección de Qara Qūzāq como base de nuestros trabajos arqueológicos estuvo motivada fundamentalmente por el criterio preferencial que mostraron las autoridades sirias del Departamento de Antigüedades, de concentrar las misiones extranjeras arqueológicas dentro del área de la presa de Tishrin, cuyas aguas anegarán dentro de pocos años gran número de asentamientos antiguos.

La prospección en superficie del tell y sus alrededores nos hizo ya suponer en nuestra primera visita, realizada en el mes de junio de este año, que debajo de este montículo está enterrada la acrópolis de una ciudad del Bronce Antiguo IV (c. 2400 a 2000 a.C.), a cuyos pies se extendía una ciudad amplia, hoy nivelada y oculta bajo las arenas depositadas por las altas crecidas del Éufrates a lo largo de cuatro mil años. Se trata, evidentemente, de una hipótesis previa que habrá que verificar en futuras campañas. De momento, podemos ofrecer como datos que la justifican, los abundantes restos de cerámica de esa época existentes en los campos de labor colindantes y las hileras de muros de piedra a ras de tierra observados en el poblado construido al pie del tell.

Por tratarse de una primera campaña de muy corta duración, nos fijamos como objetivo arqueológico llevar a cabo una serie de tres catas de sondeo cuyos resultados se describen a continuación.

#### *Trinchera A*

Se abrió en la falda sur-occidental del montículo (la que mira al río), de pendiente menos abrupta, a media altura aproximadamente entre la cima y el camino que lo flanquea a sus pies. Sus medidas fueron tres m. de ancho por cinco de fondo. Como lo que en esta trinchera perseguíamos era fijar una secuencia estratigráfica, profundizamos en la sección frontal hasta una altura de 2 m. 60 cms., dejando un suelo horizontal que nos facilitase el desescombro. En las paredes de la trinchera pudimos comprobar la siguiente lectura estratigráfica.

NIVEL 1. *Humus*, consistente en arenas de color pardo ocre depositadas por el viento, que van adquiriendo un grosor más acentuado a medida que se acercan a la base del montículo. Su potencia media es de sesenta cms. En él recogimos fragmentos de cerámica asignables al Bronce Antiguo IV (c. 2400 - 200 a.C.) y al Bronce Medio A (c. 2000 - 1800 a.C.), ausentes otros testimonios de cerámica tardía (helenística y romana) que aparecen en superficie en otras zonas del tell.

NIVEL 2. Es un estrato en el que se detecta claramente la destrucción por incendio de un edificio situado a la derecha y a mayor altura que la trinchera y que asignamos, provisionalmente, al Período del Bronce Antiguo IV. Este nivel tiene tres componentes: a) masas sueltas de barro rojo provenientes de una edificación situada más al Sur y construida con adobes cocidos, de los que encontramos algunos fragmentos; b) hiladas de piedras de relativo gran tamaño (60 x 60 cms.) desprendidas igualmente de dicha edificación. Aunque aparecen alineadas a una misma altura, están movidas y rodadas y no dan, por consiguiente, la impresión de componer la estructura de una cimentación sólida sobre la que se erigiese un edificio de adobes cocidos; c) grandes bolsas de cenizas, a veces mezcladas con tierra. Entre ellas encontramos un hueso humano carbonizado.

Estratigráficamente, por tanto, parece incuestionable el diagnóstico de una destrucción violenta por incendio de una estructura de adobes, ocurrida probablemente en el Período del Bronce Antiguo IV (2400 a 2000 a.C.).

### *Trinchera B*

La abrimos en la misma ladera del tell, como a unos 30 m. a la derecha de la anterior trinchera A y más cercana a la cima. Sus medidas son: tres m. de ancho por seis de fondo.

Levantado el *humus*, de escaso espesor, se excavaron en ella tres *locus* que corresponden a otras tantas estructuras de piedras, algunas de las cuales afloraban en la superficie antes de comenzar los trabajos.

### LOCUS 1

Ocupa la parte central de la trinchera y está formado por la esquina nor-occidental de una habitación doméstica, la cocina, construida con un muro de piedras dispuestas en doble aparejo, ensambladas en la esquina nor-occidental y recibidas con una masa de tierra. En la parte oriental del muro superior dejamos vistas las piedras del umbral de una puerta que comunicaba esta habitación con la estructura semicircular del *locus* 2, que más adelante comentaremos. Los quicios de esta puerta, tallados en una piedra blanca muy dura, se encontraron fuera de lugar entre los derribos de la casa. El suelo afloró enlosado con lajas de piedra. Los restos del ajuar de esta cocina aparecieron muy deteriorados pero claramente identificables. Entre ellos cabe destacar el hogar, situado en el ángulo superior izquierdo, construido en forma de media tinaja circular con paredes de barro cocido de cuatro cms. de espesor. A la derecha de este hogar quedan los restos de dos recipientes adosados a la pared, hechos con tierra mezclada con cal. De ellos solamente quedan el arranque de las paredes y el piso interior, muy bien enlucido, con apariencia de estuco bruñido en color marrón oscuro. Pensamos que probablemente se trate de dos graneros para almacenar cereales o legumbres. Para construir estos graneros tuvieron que tapiar la puerta antes descrita, pues uno de ellos la dejaba parcialmente bloqueada. En la otra esquina de la habitación, frente al hogar, encontramos la base cónica de una jarra de agua, recibida en una masa de tierra mezclada con cal, idéntica a la utilizada para construir los graneros. Entre las piezas del ajuar móvil halladas en esta habitación podemos citar algunos vasos de cerámica (boles y jarras) casi enteros asignables al Bronce Antiguo IV, un prendedor o aguja de bronce y un hacha neolítica bruñida de serpentina, posiblemente intrusiva.

En la plancha adjunta recogemos una selección de las formas de cerámica más representativas encontradas en el suelo de ocupación de este *locus* 1. Una vez estudiados los materiales publicados por otras misiones que han excavado en yacimientos de la ribera del Éufrates no lejanos del nuestro (Tell Hadidi, Habuba Kebire, Mumbaqaq, Tell es-Sweyhat, Tell Selenkahiye), podemos afirmar que nuestra cerámica presenta un carácter homogéneo que encaja adecuadamente en la última fase del Bronce Antiguo IV (c. 2200 - 2000 a.C.), dentro, por tanto, del contexto histórico del Periodo Acádico Tardío y Ur III. Frente a formas que denotan una tradición artesana más antigua, como la jarra globular nº 13, hay otras, como el bol de base anular nº 1 y los cuencos de silueta ligeramente carenada nº 7, 8 y 10, asignables únicamente a esta fase final. Lo mismo cabe decir del bol con borde replegado al exterior y perfil carenado nº 6 y las jarras con cuellos estriados horizontalmente nº 9 y 11. Dentro de este repertorio son igualmente típicos los boles de borde grueso nº 5 y los de paredes delgadas y base plana nº 2, 3 y 5.

## LOCUS 2

Situado en la parte más alta de la trinchera, aparece en él una estructura semicircular de piedras, dispuestas en simple aparejo, que levanta del suelo 1,2 m. En su parte oriental quedó parcialmente destruida por la excavación de una tumba árabe rellena con arena del río, cuya silueta queda perfectamente reflejada en la sección de la trinchera. La funcionalidad de esta pared semicircular nos resulta indefinible hasta tanto no se alargue horizontalmente la excavación de esta trinchera. Interpretarla como un silo adosado a la habitación del *locus* 1, no pasa de ser una conjetura, de momento inverificable.

## LOCUS 3

Los restos de muro de doble aparejo y el suelo enlosado con lajas de piedra, indican suficientemente la existencia de una habitación construida en la parte baja de la trinchera, en un piso inferior al de la habitación del *locus* 2. La mayor parte de los restos de su demolición han rodado ladera abajo. Queda únicamente como especialmente reseñable una parte del suelo cubierta con un estuco enlucido, de idénticas características a las ya descritas en los graneros del *locus* 2 en cuanto al color y los materiales de que está hecho.

## *Trinchera C*

Fue abierta en la cima del tell, midiendo 3 m. de ancho por 6 de largo. Hasta una profundidad de 1,90 m. constatamos la existencia de un cementerio árabe antiguo y de muy larga duración, pues las tumbas, muchas de ellas reutilizadas, aparecen superpuestas unas sobre otras. Las fosas, una vez depositado en ellas el cadáver, se rellenaban con arena del río (práctica ya constatada en las orillas del Éufrates en el tercer milenio a.C.), cubriéndolas luego con piedras. Estas tumbas no llevan ajuar alguno.

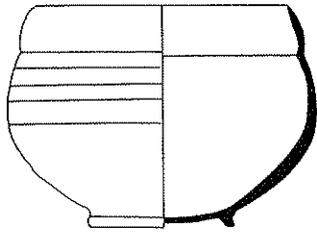
A 1,90 m. de profundidad aflora un muro de sólida fábrica, hecho con piedras dispuestas en doble aparejo, y a su lado una estructura semicircular. Junto a la cerámica del Bronce Antiguo IV, aparecen algunos fragmentos de vasos helenísticos y *terra sigillata* que pueden considerarse como intrusivos, ya

que las tumbas islámicas más profundas llegan a tocarlo. Este muro discurre en dirección Este - Oeste. No habiendo podido descubrir el suelo de ocupación, nada podemos decir de su cronología ni de la naturaleza del edificio al que pertenece.

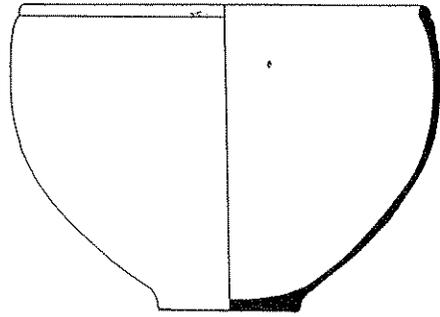
\*\*\*\*\*

Valorando en su conjunto los resultados obtenidos en el breve sondeo realizado en el tell de Qara Qūzāq, podemos afirmar que en él se esconden las ruinas de unas edificaciones construidas durante el Periodo del Bronce Antiguo IV (2400 - 2000 a.C.), en las que se detecta una destrucción (al menos parcial) originada por un violento incendio. En la Trinchera B recogimos algunos fragmentos de cerámica anteriores, tales como las asas en forma de repisa (ledge handles) de color negro con bruñido continuo, típicas del Bronce Antiguo III (c. 2700 - 2400 a.C.), que hablan de una ocupación más antigua. Por último, entre los fragmentos cerámicos recogidos en superficie, figuran algunos de marmitas y *terra sigillata* que atestiguan la presencia de un asentamiento romano, localizable quizá en la cima del tell.

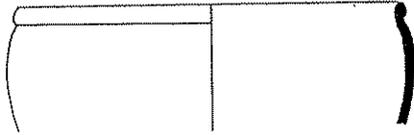
E. Olívarri Goicoechea - M. Molina Martos



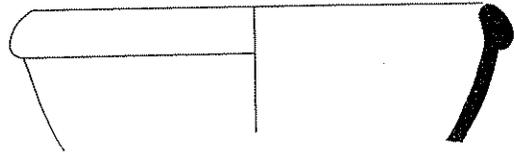
1



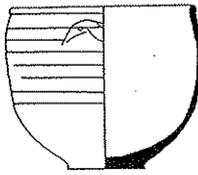
2



3



4



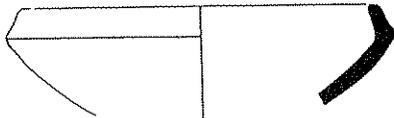
5



7



6



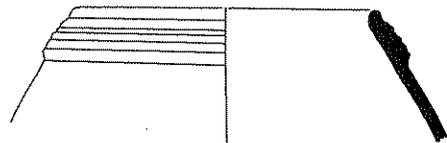
8



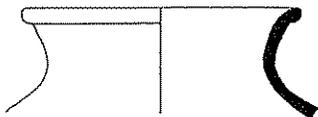
9



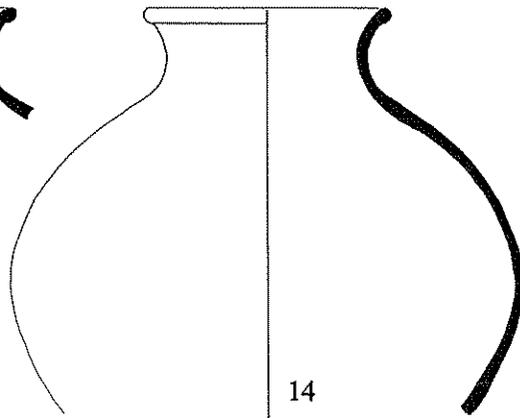
10



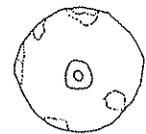
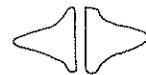
11



12



14

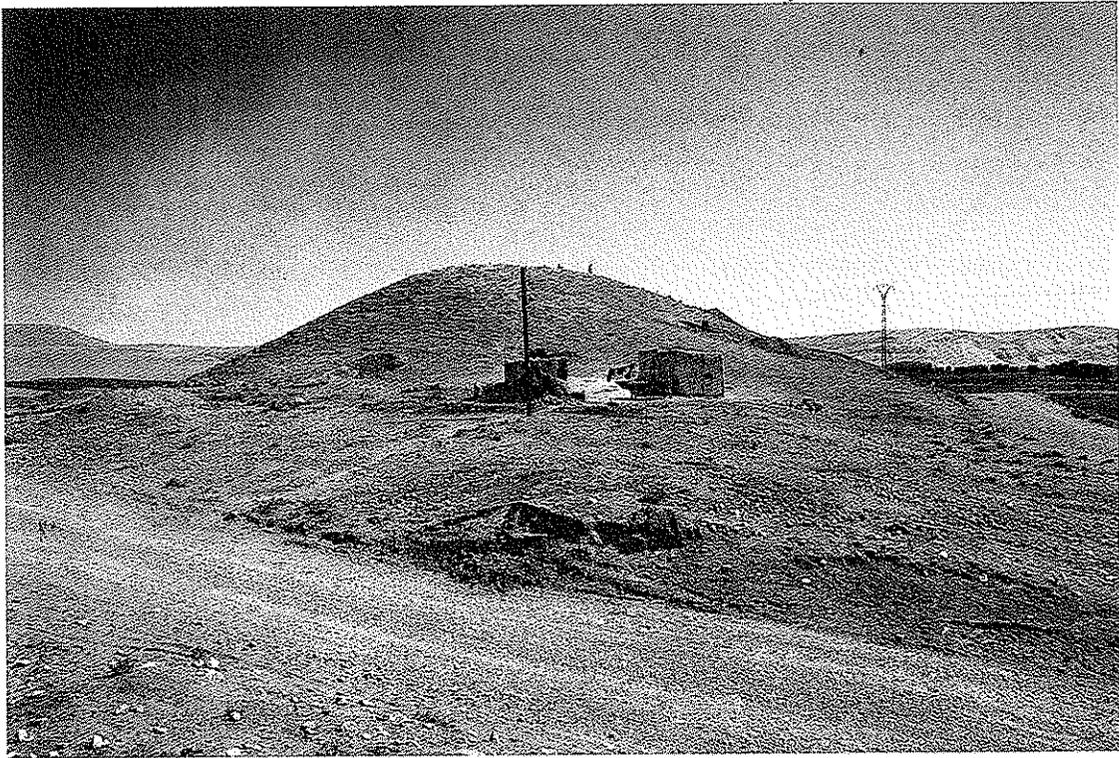


14



## Plancha de Cerámica

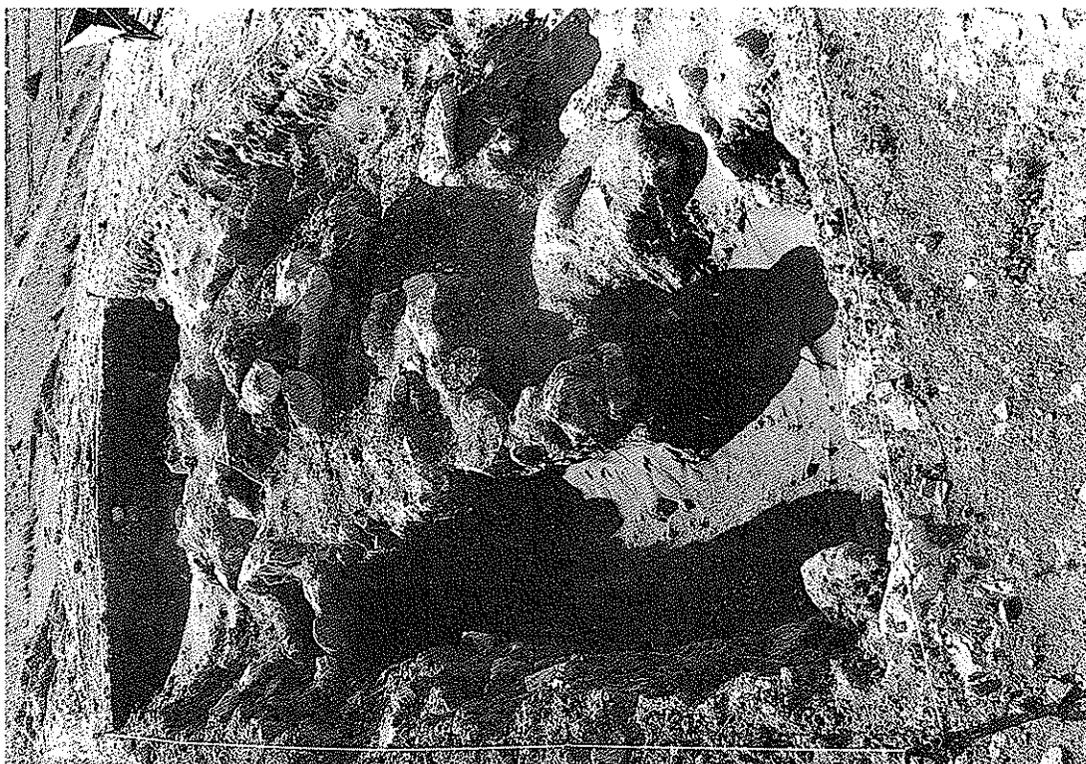
Nº	Registro	Fecha	Trinchera	Nivel	Descripción
1	QQ892	6.10	B.1	2	Bol con borde redondeado, pasta color beige, bien amasada y base en anillo.
2	QQ8910	6.10	B.1	2	Bol grande, pasta ocre, bien amasada, cocción uniforme.
3	QQ8916	6.10	B.1	2	Bol de pasta bien amasada, color beige, rojo en la sección.
4	QQ8923	6.10	B.1	2	Bol con borde redondeado, cocción uniforme, color exterior ocre, interior rojizo.
5	QQ891	6.10	B.1	2	Bol de pasta bien amasada, limpia, cocción uniforme, base plana.
6	QQ8924	6.10	B.1	2	Bol de pasta bien amasada y cocción uniforme, de color ocre claro.
7	QQ8920	6.10	B.1	2	Bol de borde introvertido, pasta limpia, bien amasada, cocción uniforme.
8	QQ8914	7.10	B.1	2	Bol de silueta carenada, pasta limpia, bien amasada, cocción uniforme.
9	QQ8922	6.10	B.1	2	Jarra con borde estriado, pasta limpia, cocción homogénea, color exterior blanco, interior rojizo.
10	QQ8921	6.10	B.1	2	Bol de silueta carenada, de pasta limpia, cocción uniforme, color rojo oscuro.
11	QQ8925	5.10	B.1	2	Jarra ovalada de cuello estriado, de pasta limpia, cocción uniforme, color ocre rosáceo.
12	QQ894	6.10	B.1	2	Jarra globular de borde extrovertido, pasta limpia de color beige, cocción uniforme.
13	QQ893	6.10	B.1	2	Jarra globular de borde extrovertido, pasta limpia de color beige, cocción uniforme.
14	QQ897	8.10	B.1	2	Fusayola. Pasta limpia, de color ocre-rosáceo, engobe exterior de color beige, cocción uniforme.



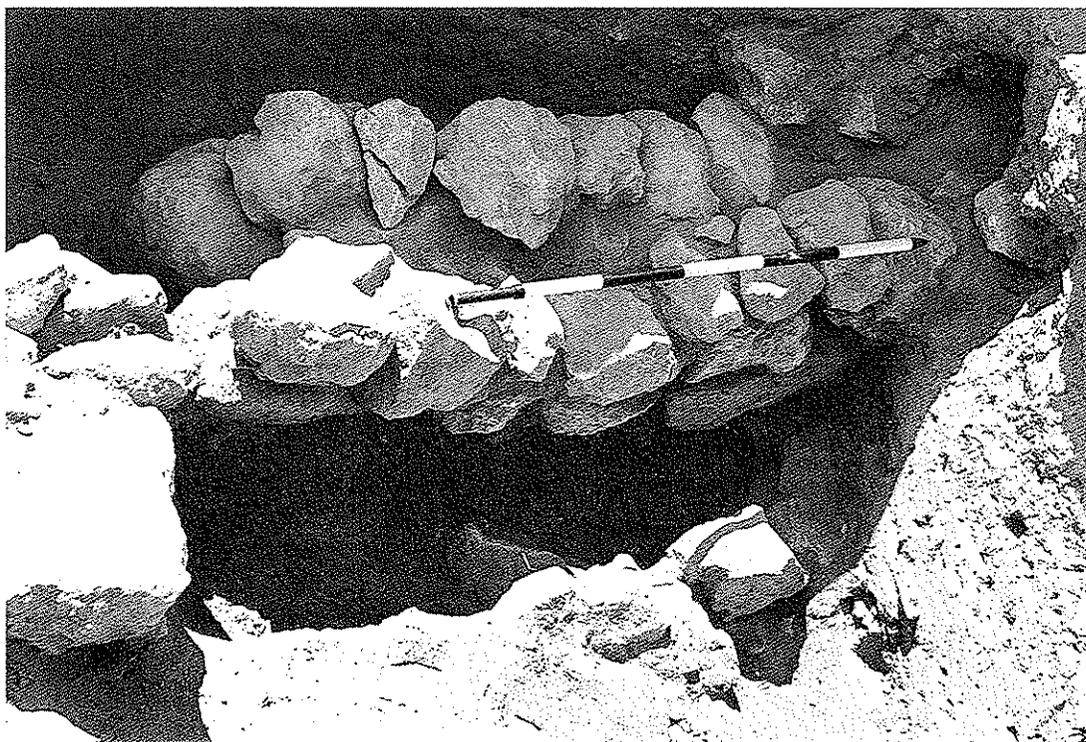
Vista del tell desde la aldea de Qara Qūzāq



Trinchera A



Trinchera C, al inicio de la excavación



Trinchera C, muro al fondo de la misma



Trincher B, vista desde la parte inferior del tell



Estructura semicircular en piedra y tumba intrusiva



Perspectiva de la 'cocina': hogar y fondo de depósitos



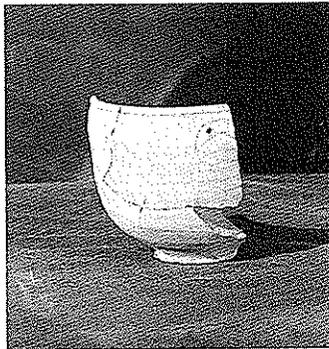
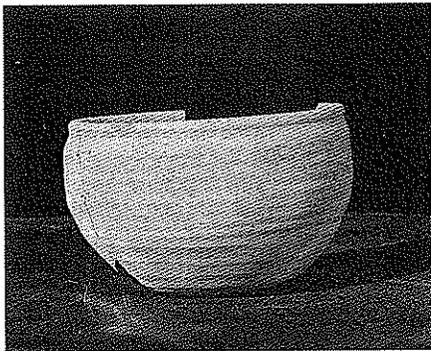
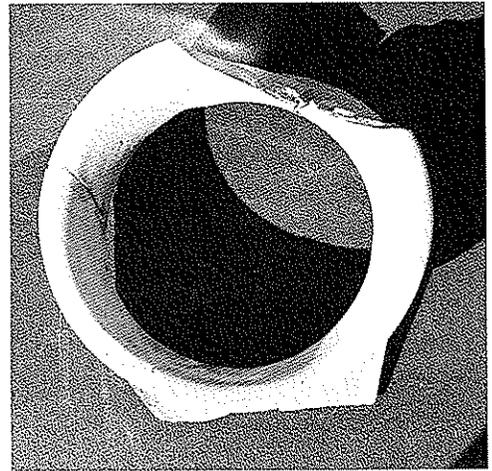
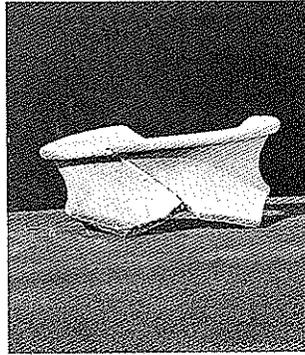
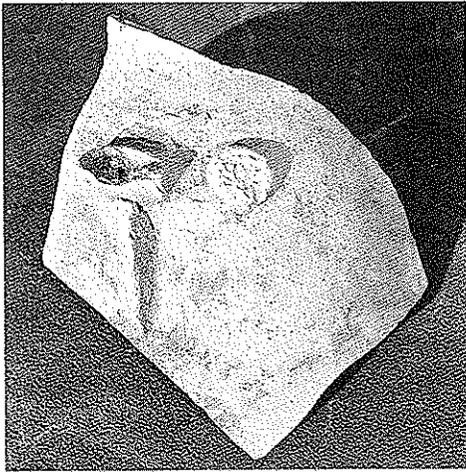
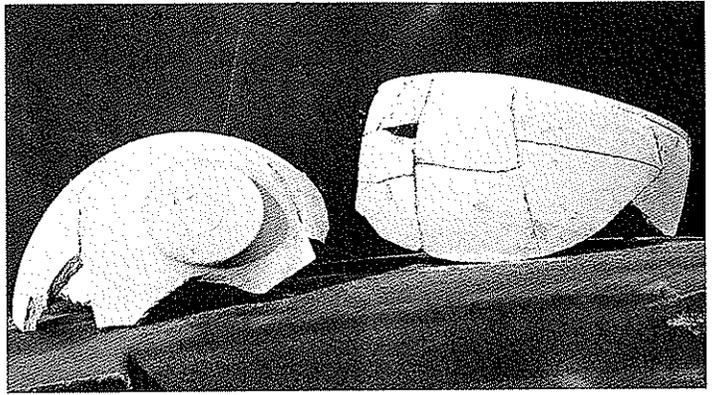
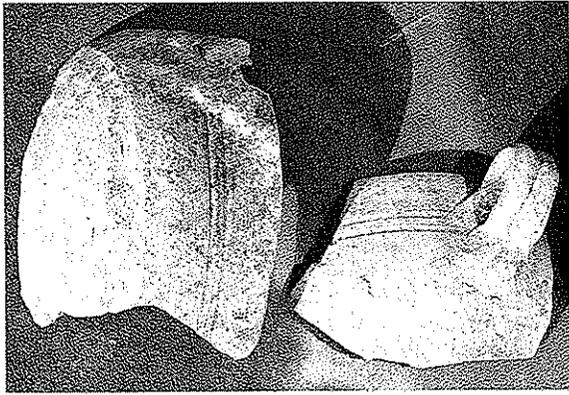
Sello hallado en superficie



Hacha pulimentada



Aguja de bronce



Piezas de cerámica (cf. Plancha de Cerámica)